

Seeing beyond



ZEISS SAFETY EYEWEAR

ZEISS SAFETY EYEWEAR



Copyright-Images: Boile Safety - Fred BOURCIER

Safety Spectacles
User's information



Seeing beyond

ZEISS SAFETY EYEWEAR

Informationsbroschyr för skyddsglasögon

Innan man använder skyddsglasögonen måste man iakttä följande:

1. Användningsområde

Skyddsglasögonen utrustade med skyddsglas är lämpade som skydd mot ökad hållfasthet (S-klass) eller mekaniska slag (F-klass). Om märkningarna S och F inte gäller för både skyddsglasen och bågen, är det den lägsta nivån (S-klass) som gäller för skyddsglasögonen som helhet. Om de är utrustade med skyddsglas tjäna de som skydd mot omkringflygande splinter, t ex från slipskivor och vid borttagning av skarpa kanter, råegg och slagg. Glasögonen får endast användas som skydd mot ovan nämnda risker. De är inte lämpade som skydd mot kraftigare mekanisk inverkan eller mot laserstrålar. De får ej heller användas som skydd mot grovt damm, vätskor och gaser eller vid elsvetsning. Följande tabell ger en överblick över de olika användningsområdena:

Tecken EN 166	Beteckning	Beskrivning av användningsområden
Ingen	Grundanvändning	Icke specifika mekaniska risker, skadeinverkan genom ultraviolett, synlig och infraröd strålning inklusive strålning från solen.
3	Vätskor	Vätskor och stänkande vätskor.
4	Grovt damm	Damm med en korstorlek >5µm.
5	Gaser och fint damm	Gaser, ångor, dimma, rök och damm med en korstorlek < 5µm.
8	Störningsljusbåge	Elektrisk ljusbåge vid kortslutning i elektriska anläggningar.
9	Smältmetall och heta fasta kroppar	Metallstänk och genomträngning av heta fasta kroppar.

Skyddsglasögonens skydds nivå anges bredvid bågnamnet på glasögonskalmen.

2. Användning vid mekanisk inverkan

Utrustade med skyddsglas kan glasögonen användas som skydd mot omkringflygande splinter. Typiska användningsområden är i samband med arbeten vid svarvar, slip- och bormaskiner, men också vid vinkelslipnings- och mejslingsarbeten.

3. Förvaring, användning och skötsel

Efter användning bör varje skyddsglasögon förvaras i en ren och skyddad miljö avskilt från fukt och värme. Förvaringstemperatur = 0° C – 40° C. Relativ luftfuktighet = 30%–80%. Kontrollera före varje användning att bågen och skyddsglasen inte är skadade. Repiga eller skadade skyddsglas bör bytas ut. Det är mycket viktigt att de monteringsanvisningar som medföljer reservdelarna följs. Skyddsglasögonen ska alltid läggas tillbaka i glasögonfodralet när de inte används.

4. Rengöring och desinficering

Varje skyddsglasögon bör rengöras med ett mildt rengöringsmedel eller med lämplig glasrengöring. Skyddsglasögonen kan steriliseras med en mild desinfektionslösning. Använd inte lösningsmedel för att rengöra dem. Observera att vissa material som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. **Varning!** Var uppmärksam på att vissa material kan orsaka allergiska reaktioner vid kontakt med huden hos känsliga personer.

5. Effekt och livslängd

Rekommendationen är att skyddsglasögonen som helhet kontrolleras ungefär två år efter leverans (första användning). Beroende på hur skyddsglasögonen används, även med tätare intervaller. Skyddsglasögon som utsätts för förhållanden eller åverkan påverkar den skyddseffekt som krävs för att uppfylla kraven i standarden. Det åligger också arbetsgivaren att tillse att användaren kontrollerar sin syn med jämna mellanrum för att se så att inga större förändringar har skett. Det är arbetsgivarens ansvar att säkerställa att medarbetaren har rätt skydd för rätt arbetsplats och att de fungerar. **Varning!** Repade eller skadade glas bör bytas ut. Om skyddsglasen behöver ersättas i skyddsglasögonen får detta endast utföras med nya skyddsglas av Carl Zeiss Vision AB i Malmö, som är ansvariga för skyddsglasögonen som helhet.

6. Kontrollåtgärder

Före varje användning av skyddsglasögonen, kontrollera om bågen och skyddsglasen är skadade eller har blivit så repade att de försämrar seendet. Om så är fallet ska de bytas ut mot nya, identiskt lika glas, vilka måste vara försedda med kännetecknet CE. Om bågen har skadats får glasögonen inte längre användas.

7. Märkningens innebörd

Både bågen och skyddsglasen måste vara märkta enligt nedan för att få användas som skyddsglasögon i enlighet med bestämmelserna. Skyddsglasen har följande märkning:

Tillverkarens kännetecken _____ OPT _____ 1 _____ S/F _____ CE _____

Optisk klass _____

Klass	sf (dp _{tr})	ast (dp _{tr})	prism (cm/m)
1	±0,06	0,06	0,12
2	±0,12	0,12	0,25
3	+0,12 –0,25	0,25	1,0 0,25

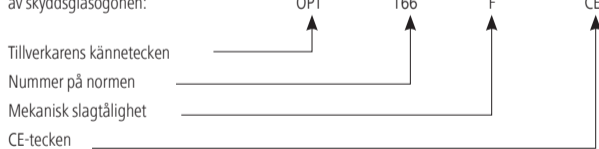
Mekanisk slagålgighet _____

Tecken	Art av mekanisk slagålgighet
S	Ökad hållfasthet (12 m/s)
F	Slag med låg energi (45 m/s)

CE-tecken _____

Varning! Glasögonglas i klass 3 är inte avsedda för långvarigt bruk.

Beteckningar för bärarordning av skyddsglasögonen:



Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer ska skyddsglasögonen vara försedda med bokstaven T omedelbart intill bokstaven som anger stöttålgighet, till exempel: EN-166-FT. Om bokstaven som anger stöttålgighet inte följs av bokstaven T kan skyddsglasögonen enbart användas som skydd mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur. **Varning!** Om symbolerna S och F inte överensstämmer på både glas och båge, är det den lägre nivån som gäller för de kompletta skyddsglasögonen.

8. Certifikats- och kontrolltecken:

De i bruksanvisningen angivna produkterna från vår firma har konstruktionstestats av:

8.1 Certifierade Classic-bågmodeller för skyddsglas är: Q2 and Diamant ■ INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands ■ Anmält organ: 2849.

8.2 Certifierade bågmodeller för skyddsglas: Honeywell och Bollé RX skyddsglasögonbågar. Se 8.3 lista över bågmodeller. INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands Produkterna har genomgått kvalitetskontroller. Produkterna får därför vara märkta enligt följande. Märkning för europeisk standardisering i enlighet med kraven i Reglering (EU) 2016/425 Modul B. ■ Anmält organ 2849.

8.3 Lista över bågmodeller för skyddsglas från Honeywell och Bollé certifierade av INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands

8.3.1 Bollé bågmodeller för skyddsglas: B708S, B708L, B713S, B713L, B805, Premium, B808BS II, B808RS II, B808BL II, B808RL II, Slide, Bossn, Twister, MACN, Spicy, Baxn

8.3.2 Honeywell bågmodeller för skyddsglas: Horizon, SW06E, SW07, SW12, EXT10, FC705, FC707.

8.4 Carl Zeiss Vision AB är ansvarig leverantör för skyddsglasögonen som helhet, även för de bågmodeller för skyddsglas som har modellnamn från tillverkarna Bollé och Honeywell (se 8.3.1 och 8.3.2).

8.5 Relevanta harmoniserade standarder. Se 8.5.1, 8.5.2, 8.5.3.

8.5.1 Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016 om personlig skyddsutrustning. **8.5.2** Europastandard EN 166:2001 om ögonskydd. **8.5.3** Förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter. **8.5.4** För åtkomst till försäkran om överensstämmelse, besök www.zeiss.se/

skyddsglasögon **8.5.5** CE-märkningen på glas och båge är synlig (se bild till höger).



Ansvarig för skyddsglasögonen som helhet:

Carl Zeiss Vision AB, Box 15035, SE-200 31 Malmö
Telefon +46 40 685 60 00. Fax +46 40 94 18 54

www.zeiss.se/skyddsglasögon



ZEISS SAFETY EYEWEAR

Informationsbrochure for sikkerhedsbriller

For De anvender sikkerhedsbriller bør De venligst læse efterfølgende:

1. Anvendelsesområde

Sikkerhedsbriller, der er udstyret med sikkerhedsglas, er velegnet som beskyttelse mod øget robusthed (klasse S) eller mekanisk slagstyrke (klasse F). Hvis mærkningerne S og F ikke gælder både glas og stel, er det det laveste niveau (klasse S), der gælder for hele den komplette sikkerhedsbrille. Hvis brillerne er udstyret med sikkerhedsglas, kan de for eksempel anvendes mod flyvende splinter fra slibemaskiner og i forbindelse med flytning af skarpe genstande, slagger og klinker. Sikkerhedsbrillerne må kun anvendes i overensstemmelse med de ovennævnte risikoområder. De kan ikke anvendes som beskyttelse mod tungt mekanisk påvirkning eller mod laserstråler. De må ikke anvendes som beskyttelse mod tungt støv, stønk eller gasser eller når der anvendes elektriske svejseaggregater. Den følgende tabel viser de forskellige anvendelsesområder:

Mærkning EN 166	Anvendelse	Beskrivelse af anvendelsesområde
Ingen	Grundlæggende anvendelse	Ingen specificerede mekaniske risici, beskadigelse på grund af ultraviolet lys, synlig og infrarød stråling inklusive solstråling.
3	Væske	Væsker og stænkende væsker.
4	Tungt støv	Støv med en kornstørrelse på >5µm.
5	Gasser og fine støvgasser	Gasser, damp, tåge, røg og støv med en kornstørrelse på < 5µm.
8	Interferens	Elektrisk lysbue der opstår, når en elektrisk lysinstallation er blevet kortslettet.
9	Smeltet metal og varme faste objekter	Metalstænk og gennemtrængning af varme faste objekter.

Sikkerhedsbrillernes beskyttelsesniveau er identificeret ved stelnavnet på stellet's stang.

2. Mekanisk påvirkede områder

Når sikkerhedsbrillerne er udstyret med sikkerhedsglas kan de anvendes som beskyttelse mod flyvende splinter. Typiske anvendelsesområder er, når der arbejdes ved drejebænke, slibemaskiner og boremaskiner, men også arbejde med vinkelslibere og arbejder med stemmejern.

3. Opbevaring, brug og vedligeholdelse

Sikkerhedsbrillen skal efter brug opbevares i et rent og beskyttet miljø, hvor der ikke er varmt og fugtigt. Opbevaringstemperaturen skal være 0°C–40°C. Den relative fugtighed skal være 30%–80%. Før hver ibrugtagning skal det kontrolleres, at stellet og sikkerhedsglassene ikke er blevet beskadiget. Ridsede eller beskadigede brilleglas skal udskiftes i henhold til de monteringsanvisninger, som er vedlagt udskiftningsdelene. Sikkerhedsbrillen skal altid lægges tilbage i brilleetuiet, når den ikke er i brug.

4. Rengøring og desinfektion

Sikkerhedsbrillen skal rengøres med et mildt rengøringsmiddel eller et passende glasrensemiddel. Sikkerhedsbrillen skal steriliseres med et mildt desinficeringsmiddel. Der må ikke bruges opløsningsmidler til at rengøre sikkerhedsbrillen. Vær opmærksom på, at nogle materialer, som kommer i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner hos personer, der ikke tåler det. **Advarsel!** Vær opmærksom på at nogle materialer, der kommer i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner over for følsomme personer.

5. Slid og forældelse

Det anbefales, at hele den komplette sikkerhedsbrille efterses ca. 2 år efter levering (ibrugtagning). Afhængig af hvordan sikkerhedsbrillen anvendes, bør den kontrolleres med kortere intervaller. For eksempel hvis sikkerhedsbrillen udsættes for skader eller lignende som påvirker sikkerheden af brillen og dermed kravene for sikkerhedsgodkendelsen. Arbejdsgiveren bør sikre sig at brillebrugeren får kontrolleret sit syn med jævne mellemrum, og dermed sikre sig at der ikke er sket store ændringer. Det er arbejdsgiverens ansvar at medarbejderen har den rigtige sikkerhedsbrille til sin arbejdssituation og at det fungerer. **Advarsel!** Ridsede eller beskadigede glas bør udskiftes. Hvis glassene i sikkerhedsbrillen skal udskiftes, må der udelukkende anvendes nye sikkerhedsglas fra Carl Zeiss Vision AB i Malmø, Sverige, som er ansvarlig for den komplette sikkerhedsbrille.

6. Betingelser for kontrol

Før hver anvendelse skal det sikres, at stellet og sikkerhedsglasset ikke er beskadigede eller er blevet ridset, da dette kan medføre et forringet syn. Hvis det er tilfældet, skal glassene udskiftes med nye, identiske glas, svarende til CE mærket. Hvis stellet er blevet beskadiget, må sikkerhedsbrillerne ikke anvendes igen.

7. Mærkning

Både stellet og sikkerhedsglassene skal være mærket som angivet herunder for at kunne anvendes som sikkerhedsbriller i henhold til bestemmelserne. Sikkerhedsglassene er mærket som følger:

Klasse	sf (dptr)	cyl (dptr)	prisme (cm/m)
1	±0,06	0,06	0,12
2	±0,12	0,12	0,25
3	+0,12 –0,25	0,25	1,0 0,25

Slagstyrke for mekanisk påvirkning

Tegn	Mærkningsmåde for mekanisk resistens over for stød.
S	Forstærket robusthed (12 m/s)
F	Lav energistyrke (45 m/s)

CE mærkning

Advarsel! Optiske klasse 3 glas er ikke beregnet til langvarig brug.

Mærkningerne for sikkerhedsbrillerne er:

Producentens mærke	OPT	166	F	CE
Nummer for standarden				
Slagstyrke for mekanisk påvirkning				
CE mærke				

Hvis sikkerhedsbrillen skal beskytte mod hurtigt flyvende partikler ved ekstreme temperaturer, skal sikkerhedsbrillen være mærket med bogstavet "T" efter det sidste bogstav i betegnelsen, for eksempel: EN-166-T. Hvis bogstavet T ikke følger efter det sidste bogstav i betegnelsen, kan sikkerhedsbrillen kun beskytte mod hurtigt flyvende partikler ved almindelig stuetemperatur. **Advarsel!** Hvis symbolerne S og F ikke matcher både glas og stel, er det den lavere niveau, der gælder for komplette sikkerhedsbrillen.

8. Mærkning vedrørende certifikater og kontrol:

Produkterne fra vores firma, der er anført i denne brugervejledning er konstruktionstestet af:

8.1 Certificerede sikkerhedsstel i Classic-serien er: Q2 and Diamant ■ INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands ■ Registreret enhed: 2849.

8.2 Godkendte sikkerhedsbrillemodeller: Honeywell og Bollé RX Safety frames. Se 8.3 liste over brillestel. INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands Produkterne har gennemgået en kvalitetskontrol, og det er derfor tilladt at de har følgende mærkning: Den europæiske standardmærkning i henhold til bestemmelserne i Regulering (EU) 2016/425 Modul B. ■ Registreret enhed 2849.

8.3 Liste over Honeywell og Bollé sikkerhedsstel certificeret af INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

8.3.1 Sikkerhedsstelmodeller fra Bollé Safety: B708S, B708L, B713S, B713L, B805, Premium, B808BS II, B808RS II, B808BL II, B808RL II, Slide, Bossn, Twister, MACN, Spicy, Baxn

8.3.2 Sikkerhedsstel fra Honeywell: Horizon, SW06E, SW07, SW12, EXT10, FC705, FC707.

8.4 Carl Zeiss Vision AB er den ansvarlige leverandør af den komplette øjenværns pakke, hvilket også omfatter sikkerhedsstel med identifikationer fra fabrikanterne Bollé og Honeywell (se punkt 8.3.1 og 8.3.2).

8.5 Relevante harmoniserede standarder. Se punkt 8.5.1, 8.5.2 og 8.5.3.

8.5.1 Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personlige værnemidler

8.5.2 Europæisk standard EN 166:2001 – Øjenværn

8.5.3 Forordning 2017/745 om medicinsk udstyr

8.5.4 Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på: www.zeiss.dk/sikkerhedsbriller

8.5.5 CE-mærkningen på glas og stel er synlig (se billedet til højre).



Ansvarlig for den komplette sikkerhedsbrille:

Carl Zeiss Vision AB, Box 15035, SE-200 31 Malmö

Telefon +46 40 685 60 00. Fax +46 40 94 18 54

www.zeiss.dk/sikkerhedsbriller



ZEISS SAFETY EYEWEAR

Informasjonsbrosjyre for vernebriller

Vennligst les følgende før du tar vernebrillen i bruk:

1. Bruksområde

Vernebrillene er utstyrte med beskyttelsesglass som egner seg til beskyttelse mot forsterket slagfasthet (fareklasse S) eller mekaniske energitrykk (fareklasse F). Hvis markeringene S og F ikke gjelder for både glasset og innfatningen, vil det laveste nivået (fareklasse S) være gjeldende for den komplette vernebrillepakken. Deresom den er utstyrt med verneglass, beskytter den mot splinter fra for eksempel vinkelsliper, smergelskiver, fres og liknende. Vernebrillen må bare brukes som beskyttelse mot farer som nevnt ovenfor. Den kan ikke brukes mot kraftigere mekanisk påvirkning, eller mot stråling. Den kan heller ikke brukes mot damp, væsker, gasser eller som beskyttelse ved elektrisk sveising. Følgende tabell gir en oversikt over ulike bruksområder:

Markering EN 166	Betegnelse	Beskrivelse av bruksområde
Ingen tegn	Normalbruk	Ingen spesiell mekanisk risiko, ikke påvirkning av ultraviolet lys, synlig og infrarødt lys, inklusiv sollys.
3	Væsker	Væsker og dampende væsker.
4	Grovt støv	Støv med kornstørrelse >5µm.
5	Gasser og fint støv	Gasser, damp, tåke og støv med kornstørrelse <5µm.
8	Lysbuer	Elektrisk lysbue ved kortslutning i elektriske anlegg etc.
9	Smeltet metall, og glødende sprut	Sprut av glødende metall og partikler eller damp av dette.

Vernebrillens beskyttelsesnivå er angitt ved tallet ved siden av modellnavnet på brillestangen.

2. Bruksområde ved mekanisk påvirkning.

Vernebriller med verneglass kan benyttes som beskyttelse mot flygende splinter. Typiske anvendelsesområder er bruk av fres og dreiemaskiner, slipemaskiner og boremaskiner, samt vinkelsliper og meisling.

3. Oppbevaring, bruk og vedlikehold

Etter bruk må vernebrillen oppbevares i rene og dedikerte omgivelser og på god avstand fra varme og fuktighet. Oppbevaringstemperatur = 0° C–40° C. Relativ fuktighet = 30%–80%. Hver gang du skal bruke brillen, må du forsikre deg om at det ikke er skader på innfatning og sikkerhetsglass. Glass med riper eller skader må byttes ut i henhold til monteringsinstruksene som følger med erstatningsdelene. Vernebriller bør alltid oppbevares i etuiet når de ikke er i bruk.

4. Rengjøring og desinfisering

Vernebrillen må rengjøres med et mildt vaskemiddel eller rengjøringsmiddel for brilleglass. Den kan også steriliseres med et skånsomt desinfeksjonsmiddel. Unngå bruk av løsemidler til rengjøring. Vær oppmerksom på at enkelte materialer som kommer i kontakt med huden, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer som er disponert for det. **Advarsel!** Vær oppmerksom på at noen materialer kan utløse allergiske reaksjoner når de kommer i berøring med huden hos spesielt følsomme personer.

5. Brillen som foreldes/går ut på dato

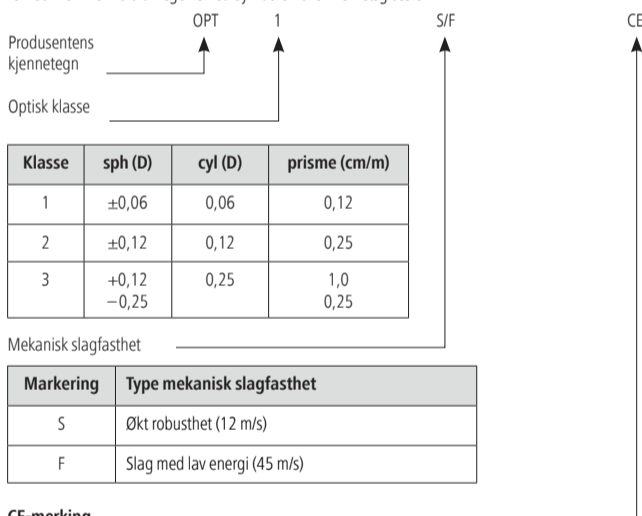
Det anbefales at vernebrillene kontrolleres ca. 2 år etter leveransen (bruksstart). Vernebriller som utsettes for spesiell hard bruk, kan være i fare for å miste den foreskrevne beskyttelsen. Det pålegges også arbeidsgiver å tilse at brukeren kontrollerer sitt syn med jevne mellomrom for å avdekke at ingen større forandringer har funnet sted. Det er arbeidsgivers ansvar å kvalitetssikre at medarbeideren har riktig beskyttelse til riktig arbeidsområde, og at brillen fungerer etter hensikten. **Advarsel!** Glass som er skadet eller har riper bør skiftes ut. Hvis det er nødvendig med utskifting av glass i vernebrillene, er det kun mulig å sette inn nye beskyttelsesglass fra Carl Zeiss Vision AB i Malmö, Sverige, som er ansvarlig for hele vernebrillepakken.

6. Kontroll av vernebrillen

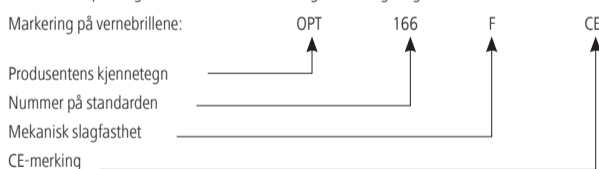
Kontroller alltid at innfatningen (inkl. sidebeskyttelse) og glassene er uten skade før bruk. Er glassene ripet slik at de hindrer normalt syn, skal de byttes til nye identiske CE-merkede glass. Dersom innfatningen er skadet må brillen ikke brukes, men byttes ut med en ny.

7. Forklaring på merkingen

Både innfatning og sikkerhetsglass må være merket med symbolene under for at de skal kunne brukes som vernebriller i henhold til regelverket. Symboler for sikkerhetsglass er:



Advarsel! Optiske glass i klasse 3 er ikke beregnet til langvarig bruk.



Hvis det er nødvendig med beskyttelse mot partikler i høy hastighet ved ekstreme temperaturer, skal vernebrillen være merket med bokstaven "T" rett etter bokstaven for slagfasthet, for eksempel: EN-166-F-T. Hvis bokstaven T ikke kommer etter bokstaven for slagfasthet, kan vernebrillen bare brukes mot partikler i høy hastighet ved romtemperatur. **Advarsel!** Hvis symbolene S og F ikke samsvarer med både glass og innfatning, er det lavere nivå som gjelder for hele vernebrillene.

8. Sertifiseringsinstans og omfang:

De oppgitte produktene i denne brukerinformatjonen fra vårt firma er kvalitetstestet av:

8.1 Sertifiserte klassiske vernebrilleinnfatninger: Q2 and Diamant ■ INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands ■ Teknisk kontrollorgan 2849.

8.2 Sertifiserte modeller for verneinnfatning: Honeywell og Bollé RX verneinnfatninger. Se 8.3 i listen over innfatningsmodeller. IINSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands. Produktene har gjennomgått kvalitetskontroller. Disse produktene har derfor tillatelse til å bruke følgende symbol. Europeisk standardiseringsymbol i henhold til kravene i europeisk standard EU-regulativ 2016/425 modul B. ■ Teknisk kontrollorgan 2849.

8.3 Liste over Honeywell og Bolles modeller for verneinnfatning sertifisert av INSPEC INTERNATIONAL LTD.

8.3.1 Bollé vernebrilleinnfatning modeller: B708S, B708L, B713S, B713L, B805, Premium, B808BS II, B808RS II, B808BL II, B808RL II, Slide, Bossn, Twister, MACN, Spicy, Baxn

8.3.2 Honeywell vernebrilleinnfatning modeller: Horizon, SW06E, SW07, SW12, EXT10, FC705, FC707.

8.4 Carl Zeiss Vision AB er ansvarlig leverandør av den komplette vernebrillepakken, også for de ulike modellene av vernebrilleinnfatninger med identifikasjoner fra produsentene Bollé og Honeywell (se 8.3.1 og 8.3.2).

8.5 Relevante harmoniserte standarder. Se 8.5.1, 8.5.2, 8.5.3

8.5.1 Europaparlamentets- og rådsforordning (EU) 2016/425 av 9. mars 2016 om personlig verneutstyr.

8.5.2 Europeisk standard EN 166: 2001 for personlig øyevern.

8.5.3 Forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.

8.5.4 For tilgang til samsvarserklæringen, kan du besøke: www.zeiss.no/vernebriller

8.5.5 CE-merking på de viste glassene og innfatningene (se bilde til høyre).



Ansvarlig for de komplette vernebrillene:

Carl Zeiss Vision AB, Box 15035, SE-200 31 Malmö

Telefon +46 40 685 60 00. Fax +46 40 94 18 54

www.zeiss.no/vernebriller



ZEISS SAFETY EYEWEAR

Suojalasiens käyttöohjeet toimittajana

Ennen suojalasiens käyttöä ole hyvä ja huomioi seuraavat asiat:

1. Käyttötarkoitus

Suojalasiens, joissa on suojalinsit, täyttävät kohotetun mekaanisen lujuuden vaatimukset (luokka S) tai suojaavat mekaanisilta iskuilta (luokka F). Jos merkinnät S ja F eivät koske sekä linssiä että kehystä, alin luokka (luokka S) koskee koko suojalasiens pakkaussisältöä. Varustettuina suojalasiens linseillä suojalaseja voidaan käyttää suojautumiseen lentäviltä partikkeleilta esimerkiksi käytettäessä työstökoneita ja poistettaessa teräviä reunoja, metallikuonaa tai vaikkapa klippereitä. Suojalaseja saa käyttää vain suojauduttaessa yllämainituilta riskeiltä. Ne eivät sovellu suojauduttaessa voimakkaammilta mekaanisilta vaikutusilta tai lasersäteiltä suojautumiseen. Niitä ei saa myöskään käyttää suojautumiseen karkealta pölyltä, nesteiltä ja kaasuilta tai sähköhitauskuksessa. Seuraava taulukko antaa yleiskatsauksen eri käyttöalueisiin:

Merkintä EN 166	Käyttöalue	Käyttöalueen määrittely
Ei mitään	Peruskäyttö	Ei erityistä mekaanista riskiä, ei haitallista UV-valoa, näkyvää valoa tai lämpösäteilyä mukaan lukien auringonvalo.
3	Nesteet	Nestepisarat tai roiskeet ja roiskuvat nesteet.
4	Karkea pöly	Pöly jonka hiukkaskoko >5µm.
5	Kaasut ja hieno pöly	Kaasut, höyry, sumu, savu ja pöly jonka hiukkaskoko <5µm.
8	Häiritsevää valonsäde	Sähkölaitteen oikosulun aiheuttama valokaari.
9	Sula metalli ja kuumat kiinteät kappaleet	Sulan metallin roiskeet ja kuumat kiinteät aineet.

Suojalasiens suojausluokka löytyy kehyksen aisasta kehyksen nimen vierestä.

2. Mekaanisen vaikutuksen alainen käyttö

Varustettuina suojalasiens linseillä suojalaseja voidaan käyttää suojautumiseen lentäviltä partikkeleilta. Tyypillisiä käyttöalueita ovat työskentely sorvien, hionta- ja porauslaitteiden kanssa, mutta myös työskentely kulmahiomakoneiden ja kaivertimien kanssa.

3. Säilytys, käyttö ja hoito

Suojalaseja tulee säilyttää käytön jälkeen puhtaassa, sopivassa paikassa, jossa ne eivät altistu kuumuudelle tai kosteudelle. Säilytyslämpötila = 0° C – 40° C. Suhteellinen kosteus = 30% – 80%. Varmista ennen käyttöä, että kehyksessä ja turvalinseissä ei ole vaurioita. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet suojalasiens tulee vaihtaa. Varmista, että sovitamisessa noudatetaan vaihto-osien mukana toimitettuja ohjeita. Muulloin kuin käytön aikana suojalaseja tulee säilyttää silmälasikotelossa.

4. Puhdistaminen ja desinfiointi

Suojalasiens tulee puhdistaa miedolla puhdistusaineella tai asianmukaisilla linssinpuhdistusaineella. Suojalasiens saa steriloida miedolla desinfiointiaineliuoksella. Älä käytä liuottimia suojalasiens puhdistamiseen. Ota huomioon, että herkäät ihmiset voivat saada allergisia reaktioita ihoa koskettavista materiaaleista. **Varoitus!** Jotkut materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita ihokontaktissa henkilöille, jotka ovat herkistyneet materiaalle.

5. Käyttöikä

Suosituksen mukaan suojalasiens koko pakkaussisältö tulisi tarkastaa noin 2 vuoden kuluttua toimituksesta (käyttöönotosta). Suojalasiens käytöstä riippuen, jopa useammin. Suojalasiens jotka ovat altistuneet tapaturmille tai vahinkotilanteille tulee aina tarkistaa, jotta henkilönsuojain täyttää siltä vaaditun suojaustason. Työnantajan tulee myös vakituisesti valvoa, että suojalasiens käyttäjä tarkistuttaa näkönsä tasaisin väliajoin. Suojalasiens korjaus on oltava ajanmukainen. Työnantaja vastaa että työntekijällä on työn ja työpaikan vaatimustason mukainen suojaus ja että se on kaikilta osin toimiva. **Varoitus!** Naarmuuntunut tai vaurioitunut lasi tulee vaihtaa. Jos suojalasiens linssi on vaihdettava, uudet suojalinsit saa asentaa ainoastaan Ruotsin Malmössä sijaitseva Carl Zeiss Vision AB, joka vastaa koko suojalasiens pakkaussisällöstä.

6. Tarkastustoimenpiteet

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta ovatko suojalasiens kehys tai linssi vahingoittuneet tai tulleet niin naarmuiseksi että ne häiritsevät näkemistä. Jos näin on, tulee linssi uusia identtisiin, samalla lailla CE-merkittyihin. Vioittuneita kehyksiä ei saa enää käyttää.

7. Merkintöjen selitykset

Sekä kehyksessä että turvalinseissä tulee olla alla olevat merkinnät, jotta niitä voidaan käyttää suojalaseina näiden sääntöjen mukaisesti. Turvalinseissä on seuraavat merkinnät:

Valmistajan tunnisteen **OPT** ja luokan **1** välillä on **S/F** ja **CE** merkinnät.

Luokka	sf (dptr)	ast (dptr)	prism (cm/m)
1	±0,06	0,06	0,12
2	±0,12	0,12	0,25
3	+0,12 -0,25	0,25	1,0 0,25

Mekaaninen iskunkestävyys

Merkintä	Mekaaninen lujuuden luonne
S	Lisälujuus (12 m/s)
F	Pienienerginen isku (45 m/s)

CE merkki

Varoitus! Luokkaan 3 kuuluvat lasit ei ole tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön.

Suojalasiens kehyksen merkit **OPT**, **166**, **F** ja **CE**.

Valmistajan tunnisteen **OPT**, standardin numeron **166**, mekaanisen iskujuuuden **F** ja CE-merkin **CE** välillä on **166**, **F** ja **CE** merkinnät.

Jos vaatimuksena on suoja suurinopeuksisia kappaleita vastaan erittäin korkeissa lämpötiloissa, suojalasiens tulee olla T-kirjainmerkintä välittömästi lujuuden tunnuskirjaimen perässä, esim.: EN-166-FT. Jos lujuuden tunnuksen perässä ei ole T-kirjainta, suojalaseja voi käyttää vain suurinopeuksilta kappaleilta suojautumiseen huoneenlämmössä. **Varoitus!** Jos kehyksissä ja linseissä olevat suojausluokitusmerkinnät S ja F eivät ole samat, suojalasiens ovat alemman suojausluokituksen mukaiset.

8. Sertikaatti- ja tarkastusmerkinnät:

Niiden tuotteiden, joita nämä käyttäjätiedot koskevat, rakenteen on testannut:

8.1 Sertifioidut perinteiset turvakehymallit: Q2 and Diamant ■ INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands. ■ ilmoitettu laitos: 2849.

8.2 Sertifioidut turvakehymallit: Honeywellin ja Bollén RX-turvakehukset. Katso kehysmallien luettelo, kohta. INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands. Tuotteille on suoritettu laatutarkastus. Näissä tuotteissa saa siksi olla seuraava merkintä. Eurooppalaisen standardin merkki vastaa dirkektiivin Sääntö (EU) 2016/425 Moduuli B vaatimusten täyttämistä. ■ ilmoitettu laitos: 2849.

8.3 Luettelo Honeywellin ja Bollén turvakehysmalleista, jotka on sertifioinut INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

8.3.1 Bollé-turvakehymallit: B708S, B708L, B713S, B713L, B805, Premium, B808BS II, B808RS II, B808BL II, B808RL II, Slide, Bossn, Twister, MACN, Spicy, Baxn

8.3.2 Honeywell-turvakehymallit: Horizon, SW06E, SW07, SW12, EXT10, FC705, FC707.

8.4 Carl Zeiss Vision AB on vastuussa koko suojalasiens pakkaussisällöstä mukaan lukien turvakehymallit, jotka on valmistanut Bollé tai Honeywell (katso kohta 8.3.1 ja 8.3.2).

8.5 Asiaankuuluvat yhdenmukaistetut standardit Katso kohta 8.5.1, 8.5.2, 8.5.3

8.5.1 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425, annettu 9. päivänä maaliskuuta 2016 henkilönsuojaimista

8.5.2 Eurooppalainen standardi EN 166:2001 koskien henkilönsuojaimien silmiensuojaimia

8.5.3 Asetus 2017/745 koskien lääkinällisiä laitteita **8.5.4** Vaatimustenmukaisuusvaatimus löytyy osoitteesta www.zeiss.fi/suojalasiens **8.5.5** CE-merkintä näkyy linseissä ja kehyksissä (kuva oikealla puolella).



Vastuussa koko suojalasiens pakkaussisällöstä:

Carl Zeiss Vision AB, Box 15035, SE-200 31 Malmö

Telefon +46 40 685 60 00. Fax +46 40 94 18 54

www.zeiss.fi/suojalasiens



ZEISS SAFETY EYEWEAR

Safety Spectacles User's information

Before using the Safety Spectacles please take notice of the following:

1. Field of application

The safety spectacles equipped with safety lenses are suitable as protection against increased robustness (S-class) or mechanical impact (F-class). If the markings S and F do not apply to both the lens and frame, the lowest level (S-class) is valid for the complete protective Safety Eyewear package. If equipped with safety lenses, they can be used as protection against flying splinters for example from grinding-machines and when removing sharp edges, dross edges and clinkers. The spectacles must be used only in accordance with the risks mentioned above. They are not suitable as protection against heavier mechanical influence or against laser beams. They must not be used as protection against heavy dust, fluids and gases or when using an electrical welder. The following table shows the different fields of application:

Sign EN 166	Notification	Description of the field of application
Non	Basic use	None specified mechanical risks, damage through ultraviolet, visual and infrared radiation including Sun radiation.
3	Fluids	Fluids and spitting fluids.
4	Heavy dust	Dust with the granularity of $>5\mu\text{m}$.
5	Gases and fine dust	Gases, steam, fog, smoke and dust with the granularity of $<5\mu\text{m}$.
8	Interference light beam	Electrical light beam that appears when an electrical installation have been short-circuit.
9	Melted metal and heated solid bodies	Drops of metal and penetration of heated solid bodies.

The safety eyewear protection model is identified by frame name on the temple of the frame.

2. Mechanical influenced application

Equipped with safety lenses the safety spectacles can be used as protectors against flying splinters. Typical fields of application are when working with lathes, grinders and drilling machines but also working with angel-grinding machines and chiseling-work.

3. Storing, use and maintenance

Each eye protector should be stored after use in a clean dedicated environment away from heat and moisture. Storage temperature = 0°C - 40°C . Relative humidity = 30% - 80%.

Before every usage, make sure that the frame and the safety lenses have not been damaged.

Scratched or damaged oculars should be replaced ensuring that instructions for fitting which accompany replacements parts, are adhered to. The protective safety eyewear should always be put back in the eyewear case when not in use.

4. Cleaning and Disinfection

Each eye protector should be cleaned using a mild detergent or a suitable lens cleaner. The eye protector may be sterilized. Using a mild solution of disinfectant.

These materials will not affect the user nor affect the eye protector.

Warning! Do not use solvent for the cleaning of the eye protector.

Warning! Please be aware that some materials which come into contact with the skin may cause allergic reactions to susceptible individuals.

5. Ageing and obsolescence

The recommendation is that the complete protective safety eyewear package is controlled approximately 2 years after delivery (start of use). Depending on how the safety spectacles are being used, a higher frequency of control could be of recommendation. If the safety spectacles are subjected to conditions or impact it could compromise the ongoing performance to meet the requirements of the standard. It is the responsibility of the employer to confirm that no bigger changes have occurred. It is the responsibility of the employer to assure that the employee has the right protection for the right working environment and that this protection works.

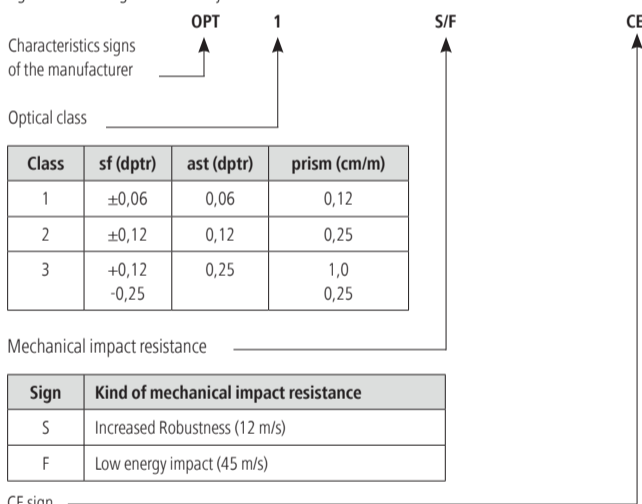
Warning! Scratched or damaged oculars should be replaced. If replacement of lenses is needed in the protective safety eyewear, this could only be executed with new safety lenses by Carl Zeiss Vision AB in Malmö, Sweden who is responsible for the complete protective Safety Eyewear package.

6. Measures of control

Before every usage, make sure that the frame and the safety lenses have not been damaged or scratched causing deteriorated vision. If so, the lenses must be replaced with new identical lenses equally marked with the CE sign. If the frame has been damaged the safety spectacles are not to be used anymore.

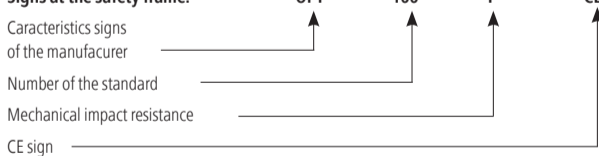
7. Meaning of the Markings

Both the frame and the safety lenses must carry the signs below to be used as safety spectacles under these regulations. The signs of the safety lenses are:



Warning! Optical class 3 oculars are not intended for long term use.

Signs at the safety frame:



If protection against high speed particles is required at extreme temperatures, then the eye protector should be marked with the letter 'T' immediately after the impact letter, for example; EN-166-FT. If the letter T does not follow the impact letter then the eye protector can only be used against high speed particles at room temperature. **Warning!** If the symbols S and F are not matching on both the lens and the frame, it is the lower level which is valid for the complete Safety Eyewear (S-class).

8. Signs of certificates and control:

The products from our company stated in these user information have been construction tested by:

8.1 Certified safety-Frame Classic models are: Q2 and Diamant ■ INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands. ■ Notified body 2849

8.2 Certified safety-frame models: Honeywell and Bollé RX Safety frames. See 8.3 list of Frames Models. INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands. The products have been subjected to quality controls. These products are therefore allowed to have the following sign. The European standardization sign in correspondence with the terms according to Regulation (EU) 2016/425 Module B. ■ Notified body 2849.

8.3 List of Honeywell and Bolle Safety-Frame Models Certified by INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

8.3.1 Bolle-Safety Frames Models: B708S, B708L, B713S, B713L, B805, Premium, B808BS II, B808RS II, B808BL II, B808RL II, Slide, Bossn, Twister, MACN, Spicy, Baxn

8.3.2 Honeywell Safety-Frame models: Horizon, SW06E, SW07, SW12, EXT10, FC705, FC707.

8.4 Carl Zeiss Vision AB is responsible supplier of the complete protective safety eyewear package even for the safety frame models with identifications from manufacturer Bollé and Honeywell (please see 8.3.1 and 8.3.2

8.5 Relevant harmonized standards. Please see 8.5.1, 8.5.2, 8.5.3. **8.5.1** Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment. **8.5.2** European Standard EN166:2001 for personal eye-protection. **8.5.3** Regulation 2017/745 on Medical Devices. **8.5.4** For access to Declaration of Conformity, please visit: www.zeiss.com/safetyeyewear. **8.5.5** CE marking on lens and frames visible (please see picture to the right).

For User information and Declaration of Conformity in local language, please visit:

www.zeiss.com/safetyeyewear.



Responsible for the complete protective Safety Eyewear package:

Carl Zeiss Vision AB, Box 15035, SE-200 31 Malmö.

Phone +46 40 685 60 00. Fax +46 40 94 18 54

www.zeiss.com/safetyeyewear

